



Olga Boldyreff

Née à Nantes de parents russes exilés, Olga Boldyreff hérite d'une double culture qui se retrouve dans toute son œuvre. Artiste polymorphe, elle passe indifféremment de l'écriture à la peinture, du dessin à la sculpture, de la performance à la photographie, de la radio à la vidéo. Influencée par l'art russe (art populaire et avant-gardes) et par les mouvements contemporains (post-minimalisme, anti-form, art conceptuel, arte povera), elle mélange les styles et les époques, soucieuse d'élargir ses terrains d'investigations. Son œuvre pose les questions de frontière et de métissage.



Youzovka

L'ensemble Youzovka est spécialisé dans l'interprétation de chants et de mélodies traditionnels russes et ukrainiens. A la différence de nombreux autres groupes présents en France, Youzovka refuse les clichés dont la musique russe fait habituellement l'objet, à savoir le répertoire de cabaret, la musique tzigane ou les thèmes standards. Son objectif se fonde sur la volonté de transmettre un patrimoine musical souvent méconnu du public français et en partie oublié - voire malmené - durant l'époque soviétique. Le nom du groupe est celui d'une ville située à l'Est de l'Ukraine - appelée aujourd'hui Donetsk - dont est originaire la famille de deux des fondateurs.

Poikilos

Poikilos est un groupe de musiques slaves, russes, klezmers et tziganes aux voix rayonnantes et aux airs mélodieux. Leur répertoire est une proposition de voyage dans des contrées de l'Est où les frontières restent à définir entre le passé, la poésie, la tradition et les musiques actuelles. On y rencontre des Tsars, des villageois, de jeunes amoureux ou encore des hommes explorés mais on y découvre un réel caractère, une touche particulière. Quand on écoute ces morceaux on sait que ces musiques et chansons viennent d'ailleurs, qu'elles ont traversé le temps et l'Europe jusqu'à nous, mais que c'est bien Poikilos qui nous raconte leurs histoires...



Palechouki

L'ensemble Palechouki navigue sur les rythmes de la Mer Noire, vers des mélodies tziganes, chansons russes aux accents des Balkans. Chaque musicien possède un sens du toucher très personnel : le violon tisse les ficelles mélodiques, la contrebasse tzigane donne l'étincelle de la pulsation, le chant et l'accordéon nous transportent dans les plaines russes. Le piano argentin affirme la touche latine des couleurs harmoniques. Entre envolées virevoltantes et mélodies nostalgiques, l'ensemble Palechouki propose un voyage musical au passerelles irrégulières...



Nikolaï Elkin et l'ensemble "Katioucha"

Directeur artistique du festival de culture russe en Bretagne, auteur-compositeur, chanteur et musicien, Nikolaï Elkin est né en Russie à Moscou où il commence à étudier le chant à l'âge de six ans. De 1988 à 1993 Nikolaï Elkin joue plusieurs rôles dans des spectacles du Théâtre Na Krasnoy Presne et du Théâtre Tretie Napravlenie à Moscou. Il est réalisateur et metteur en scène des comédies musicales "Alter ego", "Moscou mon amour", "Cabaret-Café" et du spectacle "Il était une fois la romance russe...". Il a participé à de nombreux festivals et des projets musicaux en Russie, en Angleterre et en France.



Natalia Smirnovskaïa

Originaire de St-Petersbourg, Natalia Smirnovskaïa interprète depuis plus de dix ans des chansons populaires russes. Avec le groupe Dobranotch, elle a participé à de nombreux festivals en Europe. En 1998, elle part en expédition ethnographique à travers différentes régions de la Russie pour collecter des traditions musicales populaires. Depuis, ce voyage est toujours la source de son inspiration.



Des objets d'artisanat russe et des livres (en partenariat avec la librairie Vent d'Ouest) **seront en vente** tous les jours aux heures d'ouverture, de 14h à 18h.

Tarifs

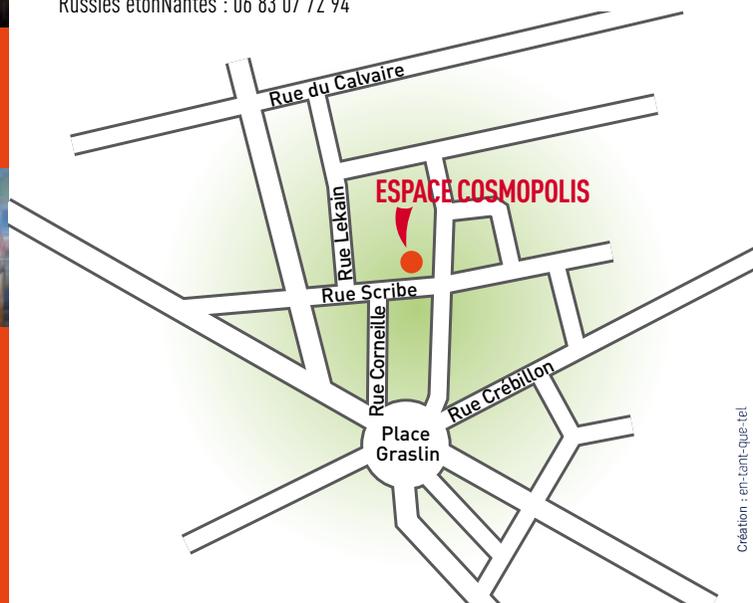
Entrée libre : expositions, ateliers de langue, animations et spectacles pour enfants
Ateliers créatifs : 3 € plein tarif, 2 € pour les adhérents de Russies étonNantes
Les concerts : 5 € plein tarif, 3 € pour les adhérents de Russies étonNantes, gratuit pour les enfants (- de 16 ans)
Stage de chant avec Nikolai Elkin : 10 €
Repas russe du 6 janvier : 30 € (boissons non comprises sauf apéritif)

Renseignements

Cosmopolis : 02 51 84 36 70 • cosmopolis-nantes@nantesmetropole.fr
Russies étonNantes : 06 83 07 72 94 • 06 63 09 69 18
russiesetonnantes@yahoo.fr • www.russiesetonnantes.fr/25jours

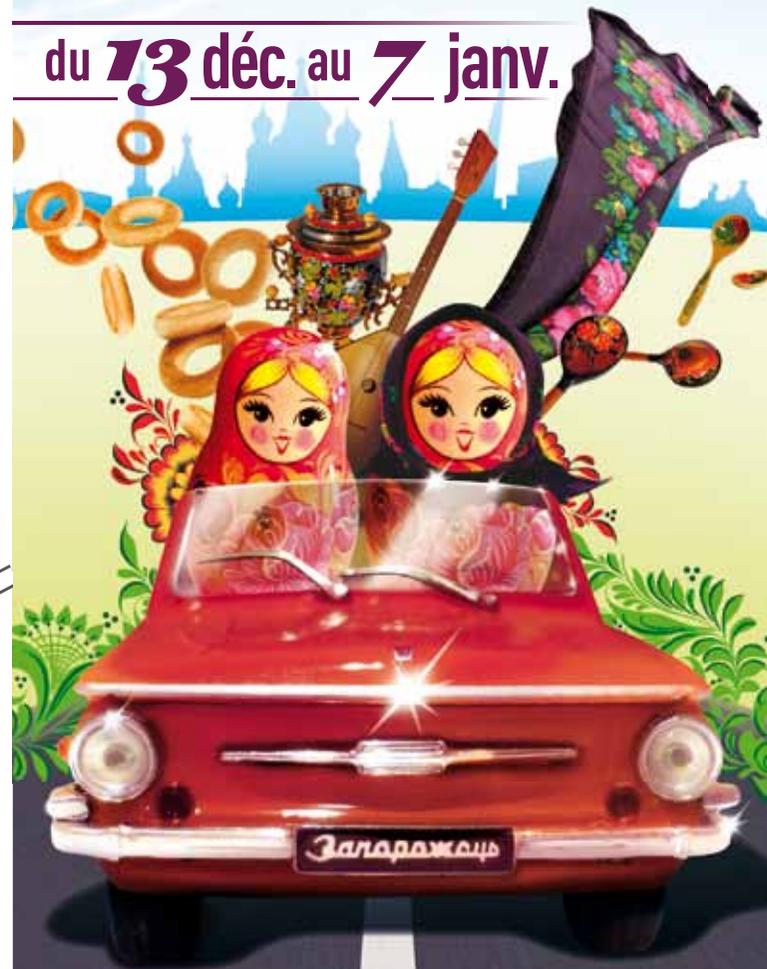
Réservations

Russies étonNantes : 06 83 07 72 94



Le tour de la Russie en 25 jours

du 13 déc. au 7 janv.



Création : en-tant-que-tel

ESPACE COSMOPOLIS

Passage Graslin
18 rue Scribe - NANTES



L'association interculturelle russophile "Russies étonNantes" vous emmène en voyage à travers les paysages enneigés de la Russie éternelle en vous proposant le "Tour de la Russie en 25 jours". Nous partagerons avec les Nantais l'amour inconditionnel que les membres de l'association portent à la culture russe infiniment riche et aux facettes multiples. Durant ces quatre semaines, l'Espace International Cosmopolis se transforme en haut lieu de rencontres où se côtoient Malevitch et Grichkovets, Gogol et Blok, Tchoukovski et Essenine... N'oubliez pas vos *chapkas* et *valienkis*, puis en route à la recherche de *samovars*, en compagnie de *matriochkas*, les *boubfikis* plein les poches !

Du 13 décembre au 7 janvier



"Russie éternelle" - exposition de photos de 70 photographes russes qui nous invitent à la rencontre du peuple russe et des paysages uniques. Pour croiser cette vision avec celle d'un voyageur français, les photos de Russie réalisées par des photographes nantais apportent un autre regard sur cet immense pays plein de paradoxes.
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 13h30 à 18h et le week-end de 14h à 18h.

Mardi 13 décembre



18h30 **Inauguration de la manifestation**, vernissage de l'exposition, quizz sur La Russie

Mercredi 14 décembre



15h à 16h **Présentation de la Russie** en images et musique, initiation ludique à la langue russe...

16h à 17h **Jeu de piste linguistique** pour les enfants apprenant le russe



18h **Conférence d'Olga Boldyreff** sur le thème "Les influences de la tradition populaire dans l'avant-garde russe des années 1910-1920, notamment chez Gontcharova, Larionov, Malevitch". Cette conférence largement illustrée évoquera cette période d'une incroyable richesse artistique



19h30 **Natalia Smirnovskaïa** - chants traditionnels russes de la région de Pskov, au Nord de la Russie. Entrée libre

Jeudi 15 décembre



15h à 16h **Atelier de découverte** de la langue russe. Tout public



16h à 17h **Compagnie du Songe** - extraits du spectacle "Comment j'ai mangé du chien" de Evgueni Grichkovets. Avec un humour décalé, une fausse maladresse et un grand art, le conteur retrouve le temps perdu, celui de son épique service militaire dans la flotte russe du Pacifique juste avant l'ère Gorbatchev. Un avant goût du spectacle présenté au TNT du 8 au 17 décembre. Entrée libre



17h à 18h30 **Jeux de société** (scrabble, loto, jeux de mots... et tout ça en russe !)

Vendredi 16 décembre



15h à 16h30 **Présentation de la Russie** en images et musique, initiation ludique à la langue russe, chasse au trésor en russe... (public scolaire, réservation obligatoire)



20h **Soirée de la Poésie Russe** - rencontres polyglottes en coopération avec d'autres associations interculturelles nantaises. De Pouchkine, Essenine, Blok... à Oulitskaïa : un voyage au cœur de l'âme russe aux sonorités du monde. Des lecteurs et lectrices des cinq continents liront des textes des grands poètes et écrivains russes, dans leur langue maternelle

Samedi 17 décembre



14h30 à 16h **Fabrication d'une décoration de Noël** dans les traditions de l'art artisanal russe - tout public



16h à 18h **Café russophile Boubliki** (rencontres russophones autour d'un samovar)



19h30 **Poïkilos** - musique russe et d'Europe de l'Est

Dimanche 18 décembre



11h **Arbre de Noël** pour les enfants russophones



18h **Youzovka** - musique traditionnelle russe et ukrainienne

Lundi 19 décembre



15h à 16h **Atelier de découverte du russe** pour public adulte, animation de l'association France-Russie-CEI



16h à 17h **Atelier de danse traditionnelle russe** - tout public

Mardi 20 décembre



16 h **Arbre de Noël** - spectacle pour enfants, à partir de 3 ans

Mercredi 21 décembre



14h30 à 16h **Fabrication d'une décoration de Noël** - tout public



16h **Après-midi multilingue** en coopération avec le Café Bilingue : le conte du Petit Chaperon Rouge revisité et raconté en plusieurs langues étrangères à la fois ! A partir de 3 ans



18h30 **Dictée**, pour les fins connaisseurs du russe (à la Bernard Pivot). Prix culturels à gagner. Prix spécial pour les personnes qui n'ont pas le russe comme langue maternelle

Jeudi 22 décembre



14h à 15h30 **Fabrication d'un bouquet de Noël** - tout public



16h "**Mouche Zizouche**" - spectacle musical bilingue pour enfants par les enfants du centre Tchebourachka, d'après le conte de Korneï Tchoukovski, à partir de 3 ans



18h "**Le manteau de Gogol**" - présentation de la sculpture réalisée en 2008 par Olga Boldyreff et lecture par l'artiste d'extraits de la nouvelle de Nicolas Gogol. Cette sculpture rend hommage à toute la littérature russe friande du merveilleux

Vendredi 23 décembre



15h à 16h30 **Décoration d'une poupée russe** - tout public



16h30 à 17h30 **Découverte de la langue russe** - tout public

Samedi 24 décembre



16h **Thé de Noël** offert par l'association Russies étonNantes

Lundi 26 décembre



14h à 15h **Jeu de piste linguistique** pour les enfants apprenant le russe



15h à 16h30 **Décoration d'une poupée russe** - tout public



16h30 à 17h30 **Découverte de la langue russe** - tout public

Mardi 27 décembre



14h à 15h30 **Fabrication d'un bouquet de Noël** - tout public



16 h **Arbre de Noël** - spectacle pour enfants, à partir de 3 ans

Mercredi 28 décembre



14h à 15h **Atelier de découverte de la langue russe** - tout public



15h à 16h30 **Présentation de la Russie en images et musique**, initiation ludique à la langue russe, chasse au trésor en russe...



16h30 à 17h30 **Atelier de danse traditionnelle russe** - tout public



18h30 à 20h **Soirée-voyage à la découverte de villes de Russie** (récits de voyages, films, photographies, échanges...)

Jeudi 29 décembre



15h à 16h **Découverte du russe** pour adultes, animation de France-Russie-CEI



16h à 18h **Après-midi dansant "rétro"** - valse, tango, danses de salon russes

Vendredi 30 décembre



15h **Poésie**, présentation de poèmes traduits par des élèves de St-Petersbourg, animation de l'association France-Russie-CEI



16h à 17h30 **Table ronde** - partageons nos découvertes littéraires, musicales, théâtrales et cinématographiques russes (actualité de cinéma, nouvelle scène musicale, coups de cœur littéraires...)



18h **Voyage en transsibérien de Vladivostok à Moscou** diaporama de photos, carnet de voyage et échanges avec Jean-Paul Clénet, avec la collaboration de l'association France-Russie-CEI



20h à 23h30 **Bal costumé** - Thème : 2012, année du Dragon en Russie

Samedi 31 décembre



15h **Thé de Nouvel An** offert par l'association Russies étonNantes

Lundi 2 janvier



15h à 16h30 **Broderie dans les traditions russes** - tout public



16h30 à 18h00 **Jeux de société** (scrabble, loto, jeux de mots... et tout ça en russe !)

Mardi 3 janvier



15h à 16h30 **Présentation de la Russie en images et musique** initiation ludique à la langue russe, chasse au trésor en russe... (public scolaire, réservation obligatoire)

Mercredi 4 janvier



15h à 16h **Découverte de la langue russe** - tout public



16h30 **Remise des prix** du concours de la meilleure traduction



18h30 **Voyage en transsibérien de Vladivostok à Moscou** diaporama de photos, carnet de voyage et échanges avec Jean-Paul Clénet, avec la collaboration de l'association France-Russie-CEI

Jeudi 5 janvier



15h à 17h **Stage de chant** avec Nikolai Elkine, réservation obligatoire



19h30 **Nikolai Elkine et l'ensemble "Katioucha"** chants traditionnels populaires - durée 2h avec entracte

Vendredi 6 janvier



19h30 **Repas russe à l'occasion de Noël orthodoxe** restaurant d'application du lycée Nicolas Appert à Orvault (réservation obligatoire)

Samedi 7 janvier



17h **Fête d'anniversaire** - l'association Russies étonNantes souffle sa première bougie (rétrospective de projets réalisés en images, jeux, surprises, apéritif...)



20h **Patechouki** - musique traditionnelle russe

